



CARDIN ELETTRONICA spa
Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

| CODICE | SERIE | MODELLO | DATA |
|---|------------|------------|----------------|
| L371.02 | CDR | 863 | 07-2000 |
| Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, durante l'installazione si raccomanda la massima attenzione alle indicazioni fornite | | | |

BARRIERA ALL'INFRAROSSO MODULATO

DESCRIZIONE

Barriera all'infrarosso modulato composta da proiettore e ricevitore. Le apparecchiature sono alloggiare in un contenitore plastico antiurto a tenuta d'acqua con predisposizione per tutti i sistemi di fissaggio.

L'ottica è regolabile sia orizzontalmente, potendo compiere una rotazione di **180°**, che verticalmente con una rotazione possibile di $\pm 30^\circ$ rispetto alla posizione standard.

Queste due regolazioni permettono installazioni con funzionamento laterale rispetto al piano di fissaggio e installazioni con proiettore e ricevitore posizionati a quote differenti (dett. "D" fig. 3).

POSSIBILITÀ D'IMPIEGO

La barriera a raggio infrarosso rappresenta un efficiente sistema di sicurezza per la protezione di passaggi o spazi soggetti ad installazioni automatizzate di porte e cancelli controllate a distanza.

Adatte per applicazione su passaggi di luce massima non superiore a **10 m**.

L'uso e l'installazione di queste apparecchiature deve rispettare rigorosamente le indicazioni fornite dal costruttore e le norme di sicurezza vigenti.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri sbagliati e irragionevoli.

VERSIONI

CDR863 La confezione comprende

- N° 1 Proiettore in contenitore base
- N° 1 Ricevitore in contenitore base
- Serie di Viterie
- Serie Guarnizioni

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Emissione all'infrarosso con diodo GaAlAs (Arseniuro di Gallio) a doppio emettitore, con modulazione continua **4,7 kHz**.
- Lunghezza d'onda dell'emissione infrarossa: **950 nm**.
- Alimentazione: **12/24 Vac/dc**.

- Relé max potenza commutabile con carico resistivo: **24 W in dc / 60 VA in ac**; Tensione max **30 Vac/dc**;
- Contatto in uscita: **C-NA-NC**; doppio relé con scambi in serie.

- Assorbimento:
12 Vac/dc: 65 mA il proiettore, **23 mA** il ricevitore
24 Vac/dc: 68 mA il proiettore, **29 mA** il ricevitore

- Temperatura di funzionamento: **-10...+55 °C**;
- Led rosso di segnalazione di rete nel proiettore;
- Led rosso (fotocellula non allineata o raggio interrotto) nel ricevitore;
- Test point (per centratura fine) nel ricevitore;
- Ottica regolabile su snodi frizionati e autobloccanti
- Portata: **10 m** in tutte le condizioni, anche in presenza di fitta nebbia, pioggia, o polvere.
- Grado di protezione **IP55**.

INSTALLAZIONE

Proiettore e ricevitore vanno normalmente fissati sullo stesso asse geometrico e alla stessa altezza dal suolo, frontalmente.

Nel caso di installazioni comprendenti più apparecchiature occorre tener presente, che due ricevitori installati sullo stesso lato possono essere interessati dall'identico proiettore, montato sul lato opposto, senza per questo compromettere il regolare funzionamento del sistema.

Se questa circostanza non dovesse essere ricercata, si avrà cura di evitare queste interferenze, intercalando alla giusta distanza proiettori e ricevitori (min **600 mm**).

INSTALLAZIONE A SUPERFICIE

L'installazione è possibile su ogni tipo di struttura, consentendo oltre al posizionamento standard il posizionamento laterale (portando così le apparecchiature fuori della luce del passaggio) e il posizionamento proiettore/ricevitore a quote differenziate (per superare problemi su strutture particolari), (part. a-b-c-d, fig. 3).

- Per una corretta installazione si seguano attentamente le seguenti indicazioni:

Attenzione! Non staccare **mai** la scheda elettronica dalla base di supporto.

- per l'apertura e chiusura dei contenitori vedere figura 2;
- stabilire i punti di fissaggio a superficie in base alla necessità d'impianto;
- prevedere il percorso cavi sulla struttura fino ai punti di fissaggio;
- servendosi della **dima di foratura** fornita nell'imballo, tracciare i fori di fissaggio ("D" fig. 5);
- fissare la base con l'apposita guarnizione a parete ("A" fig. 5), utilizzando unicamente le viti con rondella fornite nella confezione, passando i cavi di collegamento sull'apposito foro "B";
- eseguire le connessioni elettriche (fig. 4);
- eseguire, manovrando sull'ottica, il corretto allineamento tra proiettore e ricevitore e verificare che la frizione dell'ottica sia ben serrata (fig. 6);
- riposizionare il vetrino sulla base appoggiando la parte inferiore sulla guarnizione e rotandolo sino allo scatto dei dentini di chiusura (vedi "A" fig. 2);
- per la chiusura del vetrino utilizzare solo ed esclusivamente le due viti che si trovano nello scomparto superiore della confezione di viterie (vedi dett. "1" fig. 2).

VERIFICA E MESSA A PUNTO (fig. 4)

- A sistema installato verificarne l'efficienza.
Se invece la struttura si presentasse irregolare è preferibile eseguire un controllo sul funzionamento elettrico prima del fissaggio definitivo delle apparecchiature. Quindi dopo aver collegato e fissato il proiettore, collegare il ricevitore e agire come segue: Alimentati proiettore e ricevitore, il LED del proiettore risulterà acceso permanentemente; il LED del ricevitore sarà spento a fotocellula centrata (sistema "a riposo") e acceso a fotocellula non centrata.
- Eseguire sempre la verifica della centratura, in fase di installazione, procedendo come segue:
 - 1) Inserire i puntali di un tester analogico (**2 Vdc** fondoscala) nelle apposite zone di prova (test point) rispettando l'esatta polarità, come da contrassegni sulla scheda (fig. 6).
 - 2) Procedere alla lettura sul tester considerando ottimale una tensione pari a **0,95 Vdc**. Nel caso si misuri una tensione superiore si attenni il segnale modificando l'orientazione dell'ottica del ricevitore, sino a riportare la tensione al valore ottimale.
Se per motivi legati alla tipologia di installazione non si riesce ad ottenere il valore indicato, è preferibile aumentarlo leggermente restando comunque sotto la tensione massima di **1 Vdc**.

Nota: Nessun elemento fisso dovrà frapporsi tra ricevitore e proiettore.

Nel caso fossero necessarie delle protezioni antiurto che interferiscono con il fascio, è consigliabile consultarsi con un nostro tecnico.



CARDIN ELETRONICA spa
Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

| SERIAL NUMBER | SERIES | MODEL | DATE |
|--|------------|------------|----------------|
| L371.02 | CDR | 863 | 07-2000 |
| This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory, during the installation of the product follow the supplied indications carefully. | | | |

MODULATED INFRARED BARRIER

DESCRIPTION

Modulated infrared barrier consisting of a projector and a receiver. The equipment is housed in a shockproof and waterproof plastic casing.

The lenses can be adjusted through **180°** horizontally and plus or minus **30°** vertically. These adjustments permit lateral fitting and installations where the projector and receiver are at different heights (see detail **D**, fig. 3).

USE

The infrared barrier constitutes an efficient safety system for the protection of passageways or spaces which are equipped with remote controlled automatic door or gate systems.

It is suitable for systems which have a passing room of not more than **10 metres**.

The use and installation of these devices must respect the safety standards and regulations in force. The manufacturer accepts no liability for damage caused by, or situations arising from, the improper use of these appliances.

VERSIONS

CDR863: The package contains the following components:

- 1 Projector in a shockproof container
- 1 Receiver in a shockproof container
- Set of screws
- Set of sealing gaskets

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Infrared emission obtained through the use of a double emitter GaAIAs (Galium Arsenate) diode with continuous modulation at **4,7 kHz**.
- Infrared emission wavelength: **950 nm**.
- Power supply: **12/24 Vac/dc**.

- Maximum commutable power of relay with resistive load:
24 W in dc / 60 VA in ac; Max. voltage **30 Vac/dc**
- Contact output: **C-NO-NC**; double relay with serial exchange.

- Power input:
12 Vac/dc: 65 mA for the projector, **23 mA** for the receiver
24 Vac/dc: 68 mA for the projector, **29 mA** for the receiver

- Operating temperature: **-10...+55°C**;
- Red led indicating that the projector is receiving power;
- Red led (photocells out of alignment or the beam is interrupted) on the receiver;
- Test point (for fine tuning) on the receiver;
- Adjustable lens on self lubricating and self locking ball joint;
- Range: **10 m** under all weather conditions such as thick, fog, rain, dust etc.
- Protection grade **IP55**.

INSTALLATION

The projector and receiver are normally positioned frontally on the same geometrical axis and at the same height from the ground.

In cases where the installation consists of more than one device the following must be taken into account:

Two receivers installed on the same side can be operated by one single projector on the opposite side without compromising the correct functioning of the system.

If this situation occurs unintentionally (i.e. two receivers installed on one side and a projector, which has to operate only one of the receivers, on the other side) then care must be taken to maintain the correct distance between the projectors and the receivers (minimum **600 mm**).

SURFACE MOUNTED INSTALLATIONS

Installation is possible on all types of structure. Other than the standard aligned positioning the device can also be positioned both laterally (moving the device out of the passageway) and at different heights in order to solve problems posed by different structures (detail a-b-c-d, fig. 3)

- To correctly install the device proceed as follows:

Attention! The electronic card must **never** be removed from its support base.

- to open and close the container carefully follow the sequence shown in fig. 2;
- choose the points at which the devices are to be surface mounted, according to the requirements of the system;
- work out the run of the cables from the structure to the point of connection;
- using the **template supplied** with the package trace the positioning holes ("**D**" fig. 5);
- fasten the base and relative sealing gasket to the wall ("**A**", fig. 5), making sure that you use the washer supplied with the package, and pass the wiring through the hole "**B**";
- carry out the electrical connection;
- align the projector and the receiver by rotating the optic and check that the optic lock nut is well tightened (fig. 6);
- replace the infrared cover by placing it against the lower seal and rotating it until you hear the click meaning the holding teeth have locked the cover (see "**A**" fig. 2);
- to close the infrared cover only use the two screws that are housed, separately in the upper compartment of the bag of screws (see detail "1" fig. 2").

ADJUSTMENT AND FINE TUNING (fig. 4)

- Activate the system and check that it works correctly. If the structure is irregular then it is recommended that the electrical functioning be controlled before fixing the appliance. After having fixed the projector, connect the receiver and proceed as follows:
When the projector and receiver are activated the projector LED will remain permanently lit; the receiver LED will be off if the photoelectric cell is centred (system activated) and lit if the cell is off centre.
- Always check that the photoelectric cells are centred during the installation phase proceeding as follows:
 - 1) Insert the probes of a normal tester (lowest setting **2 Vdc**) into the test point maintaining the correct polarity as indicated on the p.c.b card.
 - 2) Proceed with the measurement using the tester. A signal deviation equal to **0,95 Vdc** is to be considered optimal. Should the tester register a greater deviation this can be corrected by rotating the lens until the voltage reading is correct. If for some reason, due to the type of installation, you are unable to obtain the indicated value it would be better to increase the value slightly but make sure you remain under the maximum threshold of **1 Vdc**.

Note: No fixed object should be located between the receiver and the projector.

If ulterior shock-proof protection, which interferes with the infrared beam, is to be fitted we advise you to consult one of our technicians.



CARDIN ELETRONICA spa
Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

| FASCICULE | SERIE | MODÈLE | DATE |
|----------------|------------|------------|----------------|
| L371.02 | CDR | 863 | 07-2000 |

Ce produit a été testé et essayé dans les laboratoires de la Maison Constructrice. Durant son installation, suivre attentivement les instructions fournies.

BARRIÈRE À L'INFRAROUGE MODULÉ

DESRIPTIF

Barrière à l'infrarouge modulé, composée d'émetteur et de récepteur sous boîtier en matière plastique antichoc et étanche, prédisposé pour tous types de fixation.

La tête optique est réglable aussi bien horizontalement, par rotation de **180°**, que verticalement par rotation de $\pm 30^\circ$ par rapport à la position standard; ce qui permet des installations avec fonctionnement latéral par rapport à la surface de fixation et des installations avec émetteur et récepteur montés à des hauteurs différentes (dét. "D" fig. 3).

DOMAINE D'APPLICATION

La barrière à l'infrarouge modulé est destinée à assurer efficacement la sécurité lors du fonctionnement de systèmes de fermeture automatique de portes et de portails, contrôlés à distance. Elle peut être appliquée sur des passages d'une largeur maxi. de **10 m**. Pour l'utilisation et l'installation de ces appareils, se conformer scrupuleusement aux indications fournies par le Fabricant et aux normes de sécurité en vigueur. Le Fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages éventuels causés par des utilisations impropres, erronées ou illogiques.

VERSIONS

CDR863. Le carton comprend:
- 1 émetteur sous boîtier de base
- 1 récepteur sous boîtier de base
- un sachet de vis;
- un sachet de joints.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Émission infrarouge par diode GaAlAs (arséniure de gallium) à double émetteur, avec modulation continue **4,7 kHz**.
- Longueur d'onde de l'émission infrarouge: **950 nm**.
- Alimentation: **12/24 Vac/dc**.

- Puissance maxi. commutable par le relais avec charge résistive:
24 W en dc / 60VA en ac; tension maxi. **30 Vac/dc**.
- Contact de sortie: **C-NO-NF**; double relais avec contact inverseur en série.

- Intensités absorbées:
en **12 Vac/dc**: **65 mA** l'émetteur, **23 mA** le récepteur
en **24 Vac/dc**: **68 mA** l'émetteur, **29 mA** le récepteur

- Température de fonctionnement: $-10 \dots +55^\circ\text{C}$.
- Voyant rouge de signalisation mise sous tension, sur émetteur.
- Voyant rouge (cellule photoélectrique non alignée ou rayon interrompu), sur récepteur.
- Test point (pour centrage de précision) sur récepteur.
- Tête optique réglable, montée sur pivot orientable autobloquant.
- Portée: **10 m** en toute condition atmosphérique, même en cas d'épais brouillard, de pluie ou d'environnement poussiéreux.
- Indice de protection: **IP55**.

MONTAGE

Généralement l'émetteur et le récepteur sont fixés sur le même axe géométrique, à la même hauteur du sol et en façade.

En cas d'installation comprenant plusieurs appareils, il est à signaler que deux récepteurs montés du même côté peuvent être soumis à l'action du même projecteur, monté du côté opposé, sans que ceci soit préjudiciable au bon fonctionnement du système.

Toutefois, si cette solution n'est pas visée, éviter ces interférences en montant les émetteurs et les récepteurs à la juste distance (min. **600 mm**).

MONTAGE EN SAILLIE

La barrière peut être montée sur toute structure, permettant, outre le positionnement standard, également le positionnement latéral (en installant les appareils hors du passage), ainsi que le positionnement émetteur/récepteur à des hauteurs différentes; ceci pour solutionner les problèmes sur structures particulières (dét. a-b-c-d, fig. 3).

• Pour un montage correct, suivre scrupuleusement les instructions suivantes:

Attention! Ne jamais enlever la carte électronique de son support.

- pour l'ouverture et la fermeture des boîtiers, voir figure 2,
- déterminer les points de fixation selon la particularité de l'installation,
- prévoir le chemin des câbles sur la structure jusqu'aux points de fixation,
- à l'aide du gabarit de perçage qui se trouve dans la boîte, tracer les trous de fixation ("D" fig. 5),
- fixer l'embase avec le relatif joint au mur ("A" fig. 5) après avoir passé les câbles de branchement à travers le trou "B" prévu à cet effet. Pour la fixation, utiliser exclusivement les vis et les rondelles qui se trouvent dans la boîte.
- effectuer les branchements électriques (fig. 4),
- aligner correctement l'émetteur et le récepteur en intervenant sur la tête optique et vérifier ensuite si l'articulation de la tête optique est bien serrée (fig. 6),
- remettre le verre à sa place sur la base. Pour ce faire, appliquer la partie basse du verre sur le joint et ensuite le pivoter jusqu'au dé clic (voir "A" fig. 2),
- pour la fixation du verre, utiliser exclusivement les deux vis qui se trouvent dans la division supérieure du sachet à vis (voir dét. "1" fig. 2).

ESSAI ET MISE AU POINT (fig. 4)

- Une fois que le montage a été effectué, s'assurer de l'efficacité de l'installation.

Si la structure est irrégulière, il est préférable de faire un contrôle du fonctionnement électrique avant de fixer définitivement les appareils. Ensuite, après avoir branché et fixé l'émetteur, brancher le récepteur. Après quoi, procéder de la façon suivante.

Une fois que l'émetteur et le récepteur sont sous tension, le voyant de l'émetteur est allumé en continu; le voyant du récepteur est éteint lorsque la cellule photoélectrique est centrée (système en veille) et allumée lorsque la cellule photoélectrique n'est pas centrée.

- Effectuer toujours, au moment de la pose, le contrôle du centrage en procédant de la façon suivante:

- 1) Introduire les extrémités d'un testeur analogique (**2 Vdc** valeur maximale) dans les zones expressément prévues pour l'essai (test point), en respectant la polarité indiquée sur la carte (fig. 6);
- 2) Lire la valeur indiquée sur le testeur; une tension de **0,95 Vdc** est la valeur optimale. Si la tension mesurée est supérieure, atténuer le signal en modifiant l'orientation de la tête optique du récepteur, jusqu'à obtenir la valeur de tension optimale. S'il n'était pas possible d'obtenir la valeur indiquée pour quelque raison liée à la particularité de l'installation, il serait préférable de l'augmenter légèrement en veillant toutefois à rester au-dessous de la tension maximale de **1 Vdc**.

Nota: aucun élément fixe ne doit être interposé entre récepteur et émetteur.

S'il est nécessaire d'appliquer des protections antichoc susceptibles d'interférer dans le faisceau, contacter un de nos techniciens.



CARDIN ELETRONICA spa
Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

| ART.-NR. | SERIE | MODELL | DATUM |
|--|------------|------------|----------------|
| L371.02 | CDR | 863 | 07-2000 |
| Dieses Produkt wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma getestet und geprüft. Bei der Installation sollten die angeführten Angaben genau befolgt werden. | | | |

MODULIERTE INFRAROTLICHTSCHRANKE

BESCHREIBUNG

Modulierte Infrarotlichtschranke bestehend aus Sender und Empfänger. Die Apparaturen sind in einem stoßfesten, wasserdichten Kunststoffgehäuse, das für alle Befestigungssysteme vorbereitet ist, untergebracht. Die Optik ist sowohl horizontal mit einer Drehung von **180°**, als auch vertikal mit einer Drehung von $\pm 30^\circ$ gegenüber der Standardposition einstellbar. Diese beiden Einstellungsmöglichkeiten erlauben Installationen mit gegenüber der Befestigungsebene seitlichen Betrieb und Installationen mit sich auf jeweils verschiedenen Höhen befindlichem Sender und Empfänger (Detail "D" Abb. 3).

ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Infrarotlichtschranke stellt ein wirksames Sicherheitssystem zum Schutz von Durchgängen oder Flächen, bei denen ferngesteuerte, automatische Türen und Tore installiert werden sollen, dar.

Sie eignet sich für die Anwendung an Durchfahrten mit einer Breite von nicht mehr als **10 m**.

Bei der Verwendung und der Installation dieser Apparaturen müssen rigoros die Angaben des Herstellers und die geltenden Sicherheitsbestimmungen beachtet werden. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus unsachgemäßem, falschem und unvernünftigem Gebrauch entstehen, verantwortlich gemacht werden.

VERSIONEN

CDR863 Die Packung beinhaltet:

- 1 Sender im Basisgehäuse
- 1 Empfänger im Basisgehäuse
- Schrauben
- Dichtungen

TECHNISCHE DATEN

- Infrarotstrahlen mit Doppellichtsender-Strahlungsdiode GaAlAs (Galliumarsenid), mit Dauermodulation bei **4,7 kHz**.
- Wellenlänge des Infrarotlichtstrahls: **950 nm**.
- Stromversorgung: **12/24 Vac/dc**.
- Höchste vom Relais umschaltbare Leistung mit ohmscher Belastung:
24 W in dc / 60 VA in ac; max. Spannung **30 Vac/dc**;
- Kontakt am Ausgang: **C-N.C.-N.O.-Kontakt**; Doppelrelais mit Austausch in Serie.
- Stromaufnahme:
12 Vac/dc: Sender 65 mA, Empfänger 23 mA
24 Vac/dc: Sender 68 mA, Empfänger 29 mA
- Betriebstemperatur: **-10...+55 °C**;
- Rote LED zur Anzeige der Netzspannung im Sender;
- Rote LED (Lichtschranke nicht ausgerichtet oder Lichtstrahl unterbrochen) im Empfänger;
- Test Point (zur Feinzentrierung) im Empfänger;
- Regelbare Optik auf selbstblockierenden und mit Eigenreibung versehenen Gelenken;
- Reichweite: **10 m** unter allen Bedingungen auch bei dichtem Nebel, Regen oder Staub.
- Schutzgrad **IP55**.

INSTALLATION

Der Sender und die Empfänger werden normalerweise auf der gleichen geometrischen Achse und auf der gleichen Höhe vom Boden frontal montiert. Bei Installationen, bei denen mehrere Apparaturen verwendet werden, ist zu beachten, dass zwei auf der gleichen Seite installierte Empfänger vom selben Sender auf der gegenüberliegenden Seite betroffen werden können, ohne dass dies die ordentliche Funktion des Systems beeinträchtigt. Falls dieser Umstand unerwünscht ist, können diese Interferenzen verhindert werden, indem die Sender und Empfänger mit dem jeweils richtigen Abstand untereinander (mindestens **600 mm**) eingesetzt werden.

INSTALLATIONEN AUF DER OBERFLÄCHE

Die Installation ist auf allen Strukturformen möglich, wobei neben der Standardpositionierung auch die seitliche Positionierung (bei der die Apparaturen die Durchfahrtsweite nicht beeinträchtigen) und die Positionierung des Senders und Empfängers auf unterschiedlichen Höhen (zur Überwindung besonderer Strukturprobleme) möglich ist (Detail a-b-c-d, Abb. 3).

- Für eine korrekte Installation müssen die nachstehenden Angaben genau befolgt werden:

Achtung! Die elektronische Schaltkreiskarte darf **niemals** aus ihrem Steckplatz herausgenommen werden.

- zum Öffnen und Schließen der Gehäuse siehe Abbildung 2;
- die Befestigungspunkte auf der Oberfläche anhand der Anlagenerfordernisse festlegen;
- den Kabelverlauf auf der Struktur bis zu den Befestigungspunkten vorsehen;
- unter Zuhilfenahme der mit der Verpackung mitgelieferten **Bohrschablone** die Bohrlöcher anzeichnen ("D" Abb. 5);
- die Gehäusebasis mit der dazugehörigen Dichtung an der Wand ausschließlich mittels der in der Konfektion mitgelieferten Schrauben zusammen mit den Unterlegescheiben befestigen ("A" Abb. 5), wobei die Anschlusskabel durch die dafür vorgesehene Öffnung "B" zu führen sind;
- die elektrischen Anschlüsse ausführen (Abb. 4);
- den Sender mit dem Empfänger durch Einstellen der Optiken ausrichten und prüfen, dass die Kupplung der Optik fest angezogen ist (Abb. 6);
- die Abdeckscheibe so auf der Gehäusebasis positionieren, dass die Unterseite auf der Dichtung aufliegt, und sie dann bis zum Einrasten der Schließzähne drehen (siehe "A" Abb. 2);
- Für den Verschluss des Glases nur und ausschließlich die beiden Schrauben benutzen, die sich im oberen Fach des Schraubenbeutels befinden (siehe Detail "1" Abb. 2).

ÜBERPRÜFUNG DER EINSTELLUNG (Abb. 4)

- Die Leistungsfähigkeit bei installiertem System prüfen.
- Falls die Struktur unregelmäßig sein sollte, ist es empfehlenswert die Kontrolle der elektrischen Funktionstüchtigkeit vor der endgültigen Befestigung der Apparaturen vorzunehmen. Nachdem der Sender angeschlossen und befestigt worden ist, den Empfänger anschließen und wie folgt verfahren:
Nachdem der Sender und der Empfänger mit Strom versorgt worden sind, leuchtet die LED des Senders fortdauernd auf. Die LED des Empfängers verbleibt erloschen bei zentrierter Lichtschranke (System "in Ruhestellung") und leuchtet bei nicht zentrierter Lichtschranke auf.
- Während der Installation sollte immer die Zentrierung überprüft werden. Verfahren Sie dazu in der nachstehend beschriebenen Weise:
 - 1) Die Testerspitzen eines analogen Testers (**2 Vdc** Vollausschlag) in den dafür vorgesehenen Prüfbereichen (Test Point) unter Berücksichtigung der exakten, auf der Karte gekennzeichneten Polarität (Abb. 6) ansetzen.
 - 2) Auf dem Tester den Wert ablesen, wobei eine Spannung von **0,95 Vdc** als optimal angesehen werden kann. Falls eine höhere Spannung gemessen wird, kann das Signal durch eine Orientierungsänderung der Empfängeroptik soweit geschwächt werden, bis die Spannung wieder auf den optimalen Wert zurückgebracht wird.Wenn auf Grund der Installationstypologie der angegebene Wert nicht erreicht wird, ist es ratsam diesen etwas zu erhöhen, wobei er allerdings unter dem maximalen Spannungswert von **1 Vdc** bleiben muss.

Anmerkung: Kein befestigter Gegenstand darf sich zwischen Empfänger und Sender befinden.
Falls Stoß-Schutzvorrichtungen notwendig sein sollten und diese den Lichtstrahl behindern, ist es ratsam, sich mit unserem Techniker zu beraten.



CARDIN ELETTRONICA spa
Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

| CODIGO | SERIE | MODELO | FECHA |
|----------------|------------|------------|----------------|
| L371.02 | CDR | 863 | 07-2000 |

Este producto ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante; durante la instalación se recomienda prestar la máxima atención a las indicaciones facilitadas.

BARRERA AL INFRARROJO MODULADO

DESCRIPCIÓN

Barrera al infrarrojo modulado formada por emisor y receptor. Los equipos están alojados en un contenedor plástico a prueba de golpes y estanco al agua predispuesto para todos los sistemas de fijación.

La óptica es regulable tanto horizontalmente, pudiéndose ejecutar una rotación de **180°**, como verticalmente con una rotación posible de **± 30°** respecto a la posición estándar.

Estas dos regulaciones permiten instalaciones con funcionamiento lateral respecto al plano de fijación e instalaciones con emisor y receptor colocados a medidas diferentes (det. "D" fig. 3).

POSIBILIDAD DE EMPLEO

La barrera por radiación infrarroja representa un eficiente sistema de seguridad para la protección de pasos o espacios que incorporan puertas y cancelas automatizadas y controladas a distancia. Apta para aplicaciones en pasos de luz máxima no superior a **10 m**. El uso y la instalación de estos aparatos debe cumplir rigurosamente con las instrucciones facilitadas por el fabricante y las normas de seguridad vigentes. El fabricante no se responsabiliza de los daños eventuales derivados de uso inadecuado, incorrecto e irrazonable.

VERSIONES

CDR863 El embalaje incluye:

- 1 Emisor en el contenedor básico
- 1 Receptor en el contenedor básico
- Bolsa con tornillos
- Juntas.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Emisión al infrarrojo con diodo GaAlAs (Arseniuro de Galio) de doble emisor, con modulación continua **4,7 kHz**.
- Longitud de onda de la emisión infrarroja: **950 nm**.
- Alimentación: **12/24 Vac/dc**.
- Relé máx. potencia conmutable con carga resistiva: **24 W dc / 60 VA ac**; tensión máx. **30 Vac/dc**.
- Contacto de salida: **C-NA-NC**; doble relé con intercambios en serie.
- Absorción:
12 Vac/dc: 65 mA para el emisor, **23 mA** para el receptor
24 Vac/dc: 68 mA para el emisor, **29 mA** para el receptor
- Temperatura de funcionamiento: **-10 ... + 55°C**;
- LED rojo de red para el emisor;
- LED rojo (fotocélula no alineada o rayo interrumpido) para el receptor;
- Test point (para centrado fino) en el receptor;
- Óptica regulable en articulaciones embragadas y autobloqueantes;
- Alcance: **10 m** en todas las condiciones, incluso con niebla espesa, lluvia o polvo.
- Grados de protección **IP55**.

INSTALACION

El emisor y el receptor se deben fijar normalmente en el mismo eje geométrico y a la misma altura desde el suelo, frontalmente. En caso de instalaciones que incluyen más aparatos, es necesario tener en cuenta que dos receptores instalados por el mismo lado pueden ser afectados por el mismo emisor, incorporado al lado opuesto, sin que esto perjudique el funcionamiento regular del sistema. Si no se quiere tener esta condición, hay que evitar estas interferencias, intercalando a la distancia correcta emisores y receptores (**600 mm** como mínimo).

INSTALACIÓN DE SUPERFICIE

Este tipo de instalación es posible en cualquier tipo de estructura, permitiendo –además del posicionamiento estándar– también el posicionamiento lateral (situando de esta forma los equipos fuera de la luz de paso), así como el posicionamiento emisor/receptor con cotas diferenciadas (para resolver problemas en estructuras particulares), (part. a-b-c-d, fig. 3).

- Para una instalación correcta, ceñirse estrictamente a las siguientes indicaciones:

¡Atención! No extraer **jamás** la tarjeta electrónica de la base de soporte.

- para la apertura y el cierre de las cajas, véase la figura 2;
- establecer los puntos de fijación en la superficie, en base a los requerimientos del sistema;
- contemplar el recorrido de los cables en la estructura hasta los puntos de fijación;
- utilizando la **plantilla de taladrado**, que se suministra junto con el embalaje, trazar los taladros de fijación ("D" fig. 5);
- fijar la base con la junta de pared ("A" fig. 5) al efecto, utilizando exclusivamente los tornillos con arandela que se suministran en el estuche, pasando los cables de conexionado por el orificio "B";
- realizar los conexionados eléctricos (fig. 4);
- realizar, maniobrando sobre la óptica, la correcta alineación entre el emisor y el receptor; a continuación, controlar que la fricción de la óptica esté bien apretada (fig. 6);
- colocar de nuevo el cristal en la base, apoyando la parte inferior sobre la junta y girándolo hasta que se escuche el clic de los dientes de cierre (véase "A" fig. 2);
- para el cierre de la tapa de cristal, utilizar sólo y exclusivamente los dos tornillos que se encuentran en el compartimento superior de la bolsa de tornillería (véase part. "1" - fig. 2).

PRUEBA Y PUESTA A PUNTO (fig. 4)

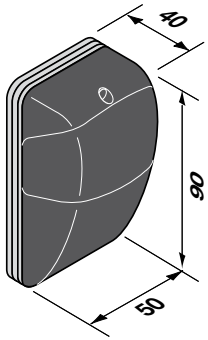
- Una vez instalado el sistema es preciso comprobar su eficiencia. En cambio, si la estructura fuera irregular es preferible realizar el control del funcionamiento eléctrico antes de fijar definitivamente los aparatos. Luego, después de haber conectado y fijado el emisor, conectar el receptor y actuar como está indicado a continuación. Alimentados el emisor y el receptor, el LED del emisor estará encendido con luz fija; el LED del receptor estará apagado con la fotocélula centrada (sistema "en reposo") y encendido con la fotocélula no centrada.
- Realizar siempre la comprobación del centrado, durante la fase de instalación, procediendo de la siguiente manera:
 - 1) Introducir los extremos de un téster analógico (**2 Vdc** fondo de escala) en las zonas de prueba correspondientes (test point) respetando la exacta polaridad, según las marcas en la tarjeta (fig. 6).
 - 2) Realizar la lectura del téster considerando óptima la tensión de **0,95 Vdc**. Si, por razones correlacionados con el tipo de instalación no se lograra obtener el valor indicado, es preferible aumentarlo levemente, quedando siempre bajo la tensión máxima de **1Vdc**.

Nota: Ningún elemento fijo debe estar entre el receptor y el emisor.

En caso de que fueran necesarias unas protecciones a prueba de golpes que podrían interferir con el haz, es aconsejable consultar a nuestro técnico.

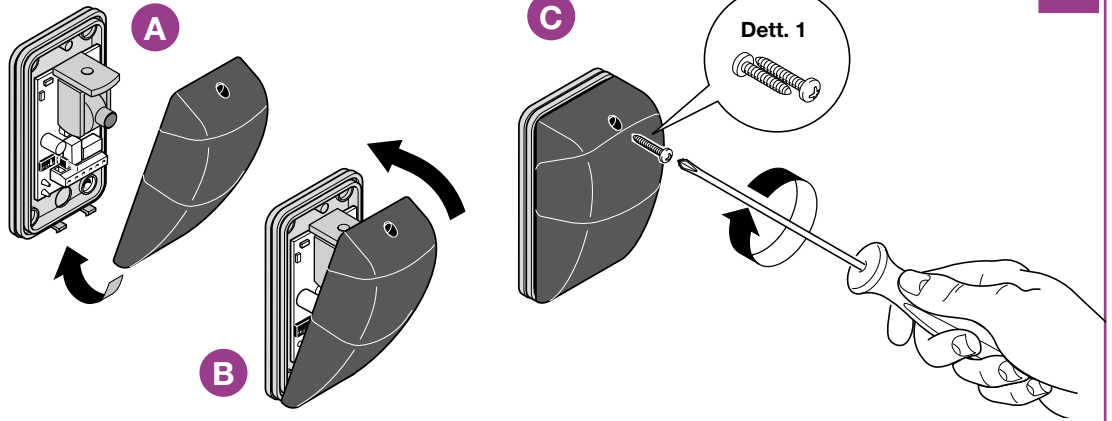
Misure d'ingombro
Overall dimensions
Mesures d'encombrement
Außenabmessungen
Dimensiones del espacio

1



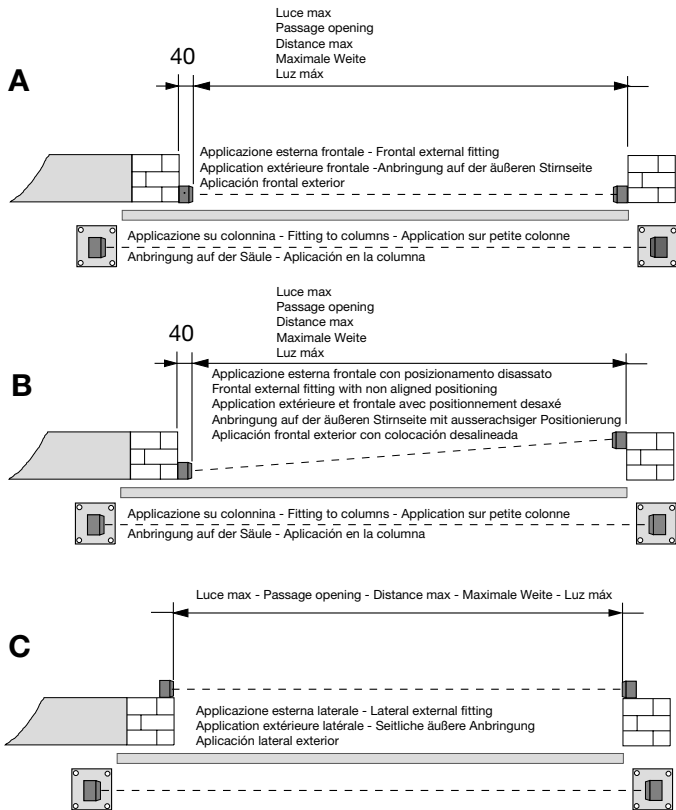
Chiusura contenitore - Closing the cover - Fermeture du boîtier - Schließung des Gehäuses - Cierre del contenedor

2



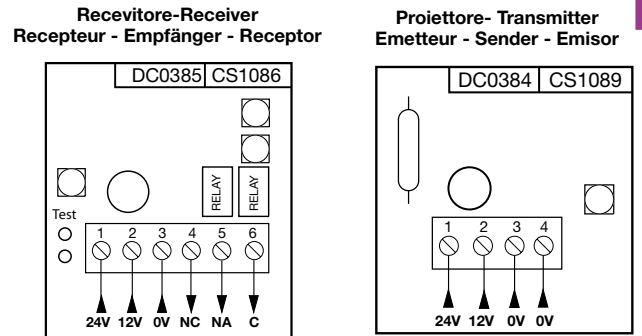
Esempi di installazione - Installation examples - Exemples d'installation - Installationsbeispiele - Ejemplos de instalación

3



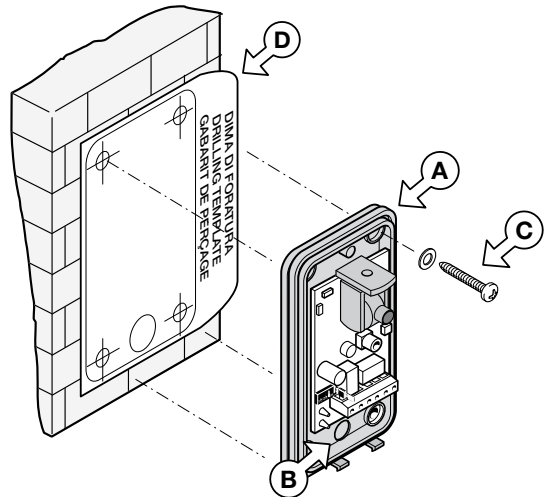
Connessioni - Connections - Connexions - Anschlüsse - Conexiones

4



Montaggio - Assembly - Montage - Montage - Montaje

5



Centrata
Centering
Centrage
Zentrierung
Centrado

6

